

EL SONJO DE'L PÌCOŁO
POŁO

O SONHO DO PEQUENO
PAOLO



THAIS SCOTTI DO CANTO-DOROW
DANIELA FRIGOTTO

Retora/Reitora
Iraní Rupolo (UFN)¹

Vise-retora/Vice-reitora
Solange Binotto Fagan (UFN)

Prorotor de Post-àurea e Reserca/Pró-reitor de Pós-graduação e Pesquisa
Marcos Alexandre Alves (UFN)

TESTI/TEXTOS
Thais Scotti do Canto-Dorow (UFN)
Daniela Frigotto (UFN)

TRADUSION IN ŁENGUA VENETA
Marcos Daniel Zancan (UFSM)²
Alessandro Mocellin (ABC)³

ŁE USTRASION/ILUSTRAÇÕES
Łe imàzene łe ze stà zeneràe e adatàe co i strumenti de łà intelizensia
artifisial, disponìbile nte'l Canva, drio respetar i diriti autorati e i tèrmini
de uzo de łà piaforma.

As imagens foram geradas e adaptadas com ferramentas de
inteligência artificial, disponíveis no Canva, respeitando os direitos
autorais e os termos de uso da plataforma.

C232S CANTO-DOROW, THAIS SCOTTI DO
O SONHO DO PEQUENO PAOLO / THAIS SCOTTI DO CANTO-
DOROW, DANIELA FRIGOTTO – SANTA MARIA, RS :
UNIVERSIDADEFRANCISCANA – UFN, 2025.
12 P. : IL.

ISBN: 978-65-5852-395-6 (ONLINE)

ISBN: 978-65-5852-394-9 (IMPRESSO)

1. LITERATURA BRASILEIRA 2. INFANTOJUVENIL 3. IMIGRAÇÃO
ITALIANA - POLENTA 4. BRASILI. FRIGOTTO, DANIELA III. TÍTULO

CDU 82-93

FATO DA ŁA BIBLIOTECARA EUNICE DE OLIVEIRA CRB 10/1491
ELABORADA PELA BIBLIOTECÁRIA EUNICE DE OLIVERA CRB 10/1491

¹ UFN - Universidade Franciscana

² UFSM - Universidade Federal de Santa Maria

³ ABC - Academia de łà Bona Creansa

EL SONJO DE'L PÌCOŁO
POŁO

O SONHO DO PEQUENO
PAOLO



THAIS SCOTTI DO CANTO-DOROW
DANIELA FRIGOTTO

A GHE ZERA NA 'OLTA UN TOZO CIAMÀ POŁO, CHE
L'ABITAVA NTE'Ł VENETO, ITAŁIA, UN PAEZE DISTANTE
DA NOANTRI. UN DÌ EL ZE VENJESTO CO I SUI IN
BRAZIL, PAR ABITAR DARENTE DE CUÀ.



ERA UMA VEZ UM MENINO CHAMADO PAOLO, QUE MORAVA NO VÊNETO, ITÁLIA, UM PAÍS LONGE DE NÓS. UM DIA VEIO COM SEUS PAIS PARA O BRASIL, MORAR BEM PERTO DAQUI.



POŁO EL GAVÉA MANCANSÀ DE L'ITÀLIA E DE'L
MANJAR CHE ŁA SÓ NONA ŁA FAZÉA PAR ŁU, IN
SPESIAL, DE ŁA POŁENTA. ŁU EL GA DIMANDÀ A ŁA SÓ
MAMA FAR ŁA POŁENTA, E EŁA ŁA GA RESPONDESTO:

- FIOŁO MIO, NO GAVEMO MÌA ŁA FARINA PAR FAR ŁA
POŁENTA, NO GAVEMO NJANCA SEMENSE DE
SOTURCO DA PIANTAR!



PAOLO SENTIA SAUDADES DA ITÁLIA, DA COMIDINHA QUE SUA VOVÓ FAZIA PARA ELE, EM ESPECIAL, DA POLENTA. PEDIU PARA SUA MAMÃE FAZER A POLENTA, E ELA RESPONDEU:

- MEU FILHO, NÃO TEMOS FARINHA PARA FAZER A POLENTA, NÃO TEMOS NEM SEMENTES DE MILHO PARA PLANTAR!



INTRISTÌO, POŁO EL ZE TORNÀ NTE ŁA SÓ CÀMARA, EL SE GA INDORMENSÀ E EL GA INSONJÀ DE ŁA SÓ NONA. SCOLTÈ EL SONJO:

ŁU EL ZERA IN ITÀLIA, DRIO NDAR FORA PA'Ł VIAJO PA'Ł BRAZIL E EL GA VISTO ŁA SÓ NONA DRIO MÉTAR NA BORSETA NTE ŁA SCARSEŁA DE'Ł SÓ PALTÒ. A GHE ZERA ANCA UN BIŁIETO: DA PIANTAR, PAR GAVER SENPRE EL TO MANJAR!



TRISTE, PAOLO VOLTOU PARA O QUARTO, ADORMECEU E SONHOU COM SUA VOVÓ. ESCUTEM O SONHO:

ESTAVA NA ITÁLIA, SAINDO PARA VIAJAR PARA O BRASIL E VIU SUA VOVÓ COLOCAR UM SAQUINHO NO BOLSO DE SEU CASACO. TINHA TAMBÉM UM BILHETE: PLANTE, PARA SEMPRE TER SEU ALIMENTO!



CUANDO CHE'L SE GA ZVEJÀ, POŁO EL SE GA
RECORDÀ DE'L SONJO E EL ZE NDÀ DRITO TOR EL SÓ
PALTÒ. EL GA VARDÀ NTE ŁA SCARSEŁA E, ŁÌ, A GHE
ZERA NA BORSETA, CO TANTE SEMENSE DE
SOTURCO.



QUANDO ACORDOU, PAOLO LEMBROU DO SONHO E FOI DIRETO BUSCAR SEU CASACO. OLHOU NO BOLSO E, ALI, ESTAVA UM SAQUINHO, COM MUITAS SEMENTES DE MILHO.



POŁO EL ZE NDÀ FORA DE ŁA CÀMARA CORENDO E EL
GA DITO: MAMA, MI VAO PIANtar EL NOSTRO MANJAR!
EL ZE NDÀ PA L'ORTO E EL GA MESO SOTO TERA ŁE
SEMENSE, CO ATENSION, IN TERA MÒRBIDA.



PAOLO SAIU CORRENDO DO QUARTO E DISSE:
MAMÃE, VOU PLANTAR NOSSO ALIMENTO! FOI PARA A
HORTA E ENTERROU AS SEMENTES, COM CUIDADO,
EM SOLO BEM FOFINHO.



ŁU EL GHE ZE STÀ DRIO, SENSA MAI DEZMENTEGARSE
DE DARGHE ACUA. DOPO DE NA STIMANA, ŁE
SEMENSE ŁE GA SCUMINSIÀ A SALTAR FORA, A DIR, ŁA
PIANTA PENA NATA (L'ENBRION), CHE ŁA ZERA RENTO
DE ŁA SEMENSA, ŁA GA SALTÀ FORA E ŁA GA
SCUMINSIÀ A CRÉSAR.

ŁU EL VIZITÉA L'ORTO TUTI I DÌ, PAR VÉDAR COME CHE
ŁA PIANTA ŁA CRESEÁ E DEZVIŁUPÉA ŁA MASOCA, ŁE
FOJE E I FRUTI.



CONTINUOU OBSERVANDO, NUNCA ESQUECENDO DE COLOCAR ÁGUA. DEPOIS DE UMA SEMANA, AS SEMENTES COMEÇARAM A GERMINAR, OU SEJA, A PLANTA BEBÊ (EMBRIÃO), QUE ESTAVA DENTRO DA SEMENTE, SAIU PARA FORA E COMEÇOU A CRESCER. VISITAVA A HORTA TODOS OS DIAS, PARA ACOMPANHAR COMO A PLANTA CRESCIA E DESENVOLVIA O CAULE, AS FOLHAS, AS FLORES E OS FRUTOS.



DOPO CALCHE MEZE, POŁO, INSIEME CO SÓ PUPÀ E
MAMA, I GA RANCURÀ PANOCE DE SOTURCO BEŁE E
ZALÈ.

EL PUPÀ EL GA ZGRAMOŁÀ ŁE SEMENSE, CHE ŁE ZE
DEVENTÀ FARINA, E ŁA MAMA ŁA GA FATO NA
POŁENTA SAORÌA PAR TUTI.



DEPOIS DE ALGUNS MESES, PAOLO, JUNTO COM SEU PAPAI E MAMÃE, CONSEGUIRAM COLHER LINDAS E AMARELINHAS ESPIGAS DE MILHO.

O PAPAI MOEU AS SEMENTES, QUE VIRARAM UMA FARINHA, E A MAMÃE FEZ UMA GOSTOSA POLENTA PARA TODOS.



POŁO NO'Ł SE GA MAI DEZMENTEGÀ DE'Ł REGAŁO
CHE'Ł GA RESEVESTO DE ŁA SÓ NONA.

POŁO EL GA CONSAVÀ ŁE SEMENSE DE ŁA SÓ
PIANTASION PAR PIANTAR N'ANTRA 'OLTA E GAVER
SENPRE EL SÓ MANJAR, COFÀ EL ZERA SCRITO NTE'Ł
BIŁIETO DE ŁA SÓ CARA NONA!



PAOLO NUNCA VAI ESQUECER DO PRESENTE QUE
RECEBEU DE SUA VOVÓ.

PAOLO GUARDOU AS SEMENTES DA SUA PLANTAÇÃO
PARA PLANTAR NOVAMENTE E TER SEMPRE SEU
ALIMENTO, ASSIM COMO ESTAVA ESCRITO NO
BILHETE DE SUA VOVÓ QUERIDA!



SORA ŁE AUTORE

THAIS SCOTTI DO CANTO-DOROW

E

DANIELA FRIGOTTO

BIÒŁOGHE, PROFESORA E DOTORANDA NTE'Ł
PROGRAMA DE POST-ŁÀUREA IN ENSENJO DE SIENSE
E MATEMÀTEGA DE ŁA UNIVARSITÀ FRANSESCANA.

ŁE GA SCRITO E ILUSTRÀ 'STA STORIA PAR ÈSAR
DOPARÀ CO I CEI DE ŁA EDUCASION INFANTIL E DE I
PRIMI ANI DE ŁA INSTRUSION EŁEMENTAR, NTE ŁE
SCOLE DE'Ł TERITORIO DE'Ł ZEOPARCO QUARTA
COLÔNIA.

thais.dorow@ufn.edu.br

danielafrigotto78@gmail.com

SOBRE AS AUTORAS

THAIS SCOTTI DO CANTO-DOROW

E

DANIELA FRIGOTTO

BIÓLOGAS, DOCENTE E DOUTORANDA NO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ENSINO DE CIÊNCIAS E MATEMÁTICA, DA UNIVERSIDADE FRANCISCANA.

ESCREVERAM E ILUSTRARAM ESTA HISTÓRIA PARA SER TRABALHADA COM CRIANÇAS DA EDUCAÇÃO INFANTIL E DOS ANOS INICIAIS DO ENSINO FUNDAMENTAL, EM ESCOLAS LOCALIZADAS NO TERRITÓRIO DO GEOPARQUE QUARTA COLÔNIA.

thais.dorow@ufn.edu.br

danielafrigotto78@gmail.com

TRA TANTE FAMEJE DE IMIGRANTI DE'L VENETO,
ITALIA, CHE I SE GA STABIŁÌO NTE'L SUD DE'L BRAZIL,
UNA DE ŁORE ŁA GA INSPIRÀ ŁA CREASION DE 'STA
STORIA, CHE ŁA POL ÈSAR CONTÀ PAR I CEI DE TUTE
ŁE ETÀ.

EL SONJO DE'L PÌCOŁO POŁO EL RESCATA ŁA
CULTURA SENJÀ DA L'AFETO, IN SPESIAL EL VAŁOR
SINBÒŁEGO DE ŁA POŁENTA, CONSIDARÀ EL "PAN DE
ŁA SORAVIVENSA" PAR TANTE FAMEJE NTE I SÓ PRIMI
ANI NTE'L BRAZIL.

INSAORIÀ, FIN INCÓI, ŁA POŁENTA ŁA RAPREZENTA NÒ
SOLCHE EL MANJAR, MA ANCA, MEMORIA, SPERANSA
E TRADISION.

ENTRE TANTAS FAMÍLIAS DE IMIGRANTES DO
VÊNETO, ITÁLIA, QUE SE ESTABELECEAM NO SUL
DO BRASIL, UMA DELAS INSPIROU A CRIAÇÃO DESTA
HISTÓRIA, QUE PODE SER CONTADA PARA CRIANÇAS
DE TODAS AS IDADES.

O SONHO DO PEQUENO PAOLO RESGATA A
CULTURA MARCADA PELO AFETO, ESPECIALMENTE O
VALOR SIMBÓLICO DA POLENTA, CONSIDERADO O
“PÃO DA SOBREVIVÊNCIA” PARA MUITAS FAMÍLIAS EM
SEUS PRIMEIROS ANOS NO BRASIL.

SABOREADA, ATÉ HOJE, A POLENTA REPRESENTA
NÃO APENAS ALIMENTO, MAS TAMBÉM, MEMÓRIA,
ESPERANÇA E TRADIÇÃO.



**Programa de Pós-graduação
em Ensino de Ciências e
Matemática**



NOSSA
HISTÓRIA
É FEITA DE
FUTUROS.